



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 21-00

Prix : ₹ 21-00

Price : ₹ 21-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஆம் ஆகஸ்ட் மீ 14
No.	33 Poudouchéry	Mardi	14 Août 2018 (23 Sravana 1940)
No.	Puducherry	Tuesday	14th August 2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்

Page

Page

தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 1004	Sentence arbitral du Travail .. 1004	Award of the Labour Court ..1004
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 1021	Notifications du Gouvernement.. 1021	Government Notifications ..1021
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 1023	Avis d'Adjudications .. 1023	Tender Notices ..1023
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 1025	Etablissements dangereux .. 1025	Dangerous Establishments ..1025
சாற்றறிக்கைகள் .. 1027	Annonces .. 1027	Announcements ..1027

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
HOME DEPARTMENT

(GO. Ms. No. 41, Puducherry, dated 7th August 2018)

NOTIFICATION

Under section 25 of Negotiable Instruments Act, 1881 (Central Act XXVI of 1881), read with Notification of the Government of India, Ministry of Home Affairs S.O. 358(E), dated 28th June 1973, the Government of Puducherry hereby declares Wednesday, the 8th August 2018 as a Public Holiday, as a mark of respect to the late Kalaignar Dr. M. Karunanidhi, former Chief Minister of Tamil Nadu.

2. The above notified Public Holiday shall also apply to all Government Undertakings/Corporations/Boards, etc.

(By order)

ASHWANI KUMAR,
Chief Secretary to Government.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
TAGORE GOVERNMENT ARTS AND SCIENCE
COLLEGE

Puducherry, the 27th July 2018.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Public are hereby informed that the old books, newspapers and magazine articles of this Institution shown below will be disposed off in as-is-where-is condition by Tender-cum-Auction sale on 27-08-2018 at 10.30 a.m.

Sl. No.	Name of the item	Quantity
(1)	(2)	(3)
1	Library books (Tamil and English)	1535 Nos.
2	Newspapers (Tamil)	200 Kg. (approximate)
3	Newspapers (English)	200 Kg. (approximate)
4	Magazines (Tamil and English)	100 Kg. (approximate)

Terms and conditions

1. The sealed tenders should be addressed to the Principal, Tagore Government Arts and Science College, Puducherry, duly superscribing on the envelope as "Tender for purchase of old books, newspapers and magazine articles" and should reach

this office on or before 27-08-2018 at 10.00 a.m. The tenders will be opened at 11.30 a.m. on the same day in the presence of the tenderers present if any, in the Chamber of the undersigned at Tagore Government Arts and Science College, Puducherry-605 008.

2. The tender will be awarded to the highest tenderer on the spot.

3. If, the highest tender amount offered by the tenderer is found to be not acceptable by the undersigned, then the public auction will be conducted on the spot keeping the highest tender amount as minimum upset price for bid.

4. The intending tenderers should deposit an earnest money of ₹ 500 (Rupees five hundred only) along with sealed tenders. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded on the same day soon after completion of tender/auction sale.

5. The successful tenderer/bidder should pay the entire amount soon after the completion of the tender/auction sale and should clear the tender/auction sold materials at his own arrangement/cost before 5.00 p.m. on the same day, failing which the office will not be held responsible either for the safe custody or for loss or damage of articles once the tender/auction sale is over.

6. GST/Sales tax will be charged extra as per the rate applicable at the time of tender/auction sale.

7. No claim on the quantity or quality of the articles will be admitted once the tender/auction sale is over.

8. The intending tenderers can inspect the unserviceable articles during office hours from 10.00 a.m. to 12.00 noon on any working day, but, on or before the tender/auction sale date, at this Institution with the permission of the undersigned.

9. The tenders offered after the due date and time will be rejected.

10. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof and the decision of the undersigned in this regard will be final and binding on all the tenders. If, the tender/auction date falls on a holiday, the tender/auction sale will be held on the next working day.

11. Along with the tender, a copy of all the following self attested documents should be submitted.

- (a) Aadhaar Card;
- (b) Valid PAN Card;
- (c) Valid GST Certificate.

12. Individuals/Partner of a firm who have/has been punished under Criminal Procedure Code or any criminal case is under process is not eligible for participating in the Tender-cum-Auction. Any false representation is found during the tender process, the tender offered by them/him will be cancelled and their/his earnest money deposit will be forfeited.

13. If, any/all participant(s) misbehave(s) during the tender process, the tenderer(s) will be removed from the place of auction, also his/their tender will be rejected and the earnest money deposit will be forfeited.

14. Any other person than the tenderer or his authorised person will not be admitted at the time of opening the tenders/auction process.

15. This office will not be in any way held responsible for the safe custody or any loss of the sold articles. Once the tender is finalised, no claim on the quantity and quality of the materials will be entertained.

PRINCIPAL.

புதுச்சேரி அரசு

துணை ஆணையர் (கலால்) அலுவலகம்

ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு

புதுச்சேரி அரசு, கலால் துறைக்கு சொந்தமான பழைய செய்தித்தாள்கள் (குமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) மற்றும் பயனற்ற காகிதங்கள் விற்பனை செய்வதற்கான மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

2. கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஒவ்வொன்றிற்கும் விலையை தனித்தனியே குறிப்பிடவேண்டும்.

ஒரு
கிலோவிற்கான
விலை

(1) பழைய செய்தித்தாள்கள் (குமிழ்) . . ₹

(2) பழைய செய்தித்தாள்கள் (ஆங்கிலம்) . . ₹

3. மூடி அரக்கு முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மீது “பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பயனற்ற காகிதங்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என்று குறிப்பிட்டு, அதனை துணை ஆணையர் (கலால்), புதுச்சேரி என்ற முகவரிக்கு வருகின்ற 23-08-2018 அன்று காலை 10.00 மணிக்குள் வந்து சேருமாறு அனுப்பி வைக்கப்பட வேண்டும். அவ்வாறு அனுப்பி பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் அன்று மாலை 5.00 மணிக்கு மேற்குறிப்பிட்டுள்ள அதிகாரியின் அலுவலகத்தில் வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

4. சரக்கு மற்றும் சேவை வரி பதிவு உள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள் மட்டும் ₹ 300 (ரூபாய் முந்நாறு மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக செலுத்திய பின்பு ஒப்பந்தத்தில் பங்கேற்க வேண்டும்.

5. ஒப்பந்த விற்பனையில் பங்கேற்பவர்கள் சுய ஒப்பமிட்ட கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஆவணங்களை சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.

(1) ஆதார் அட்டை நகல்.

(2) சரக்கு மற்றும் சேவை வரி சான்றிதழ் நகல்.

(3) முன்வைப்புத் தொகை செலுத்தியதற்கான ஆவண நகல்.

6. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் வெற்றி பெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத்தொகை திருப்பித்தரப்படும்.

7. மேலே குறிப்பிட்டுள்ள தேதி மற்றும் நேரத்திற்குபின் வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளி யாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

8. யாதொரு காரணமும் கூறாமல் அனைத்து அல்லது ஏதேனும் ஓர் ஒப்பந்தப்புள்ளியை நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவர்க்கு முழு உரிமை உண்டு.

8. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் ஒப்பந்த விற்பனைபடி எடுத்த முழு தொகையையும் (சரக்கு மற்றும் சேவை வரி நீங்கலாக) செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த செலவில்/பொறுப்பில் ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்த 24 மணி நேரத்திற்குள் மேற்சொன்ன அலுவலகத்திலிருந்து மேற்கண்ட பழைய பொருட்களை அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால், அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும்.

9. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் தரத்தினை பற்றியோ அல்லது அளவினை பற்றியோ இந்த அலுவலகம் எந்தவிதமான பொறுப்பும் ஏற்காது.

10. ஒப்பந்த விற்பனையில் கலந்துகொள்ள விரும்புவோர் ஒப்பந்த பொருட்களை அலுவலக நேரத்தில் 13-8-2018 அன்று முதல் 21-8-2018 தேதி வரை புதுச்சேரி, தட்டாஞ்சாவடியில் உள்ள கலால் துறை அலுவலகத்தில் பார்வையிடலாம்.

11. இது குறித்து ஏதேனும் உடன்பாடினமை ஏற்படுமாயின், துணை ஆணையர் (கலால்), அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

12. ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் தனித்தனியே விலை விகிதம் இவ்வளவு என மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு குறிப்பிட வேண்டும்.

13. வெற்றி பெற்ற ஒப்பந்ததாரர், நடைமுறையில் உள்ள விதிகளின் படி இறுதி செய்யப்பட்ட தொகைக்கான சரக்கு மற்றும் சேவை வரியை தாங்களே, புதுச்சேரி வணிகவரித்துறையில் முன்பதிவு கட்டண அடிப்படையில் செலுத்தி அதனுடைய நகலை கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவர்க்கு சமர்ப்பிக்க வேண்டும்.

புதுச்சேரி, 2018 ஐரோ ஆகஸ்ட் மீ 2 டி.

ஜ. தயாளன்,

துணை ஆணையர் (கலால்).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE DEPUTY COLLECTOR (EXCISE)

Puducherry, the 2nd August 2018.

TENDER NOTICE

Sealed tenders offering the rates are invited from the public for the sale of the following items belonging to the Office of the Deputy Collector (Excise), Puducherry.

	Rate per kilogram
(1) Old Tamil newspapers	.. ₹
(2) Old English newspapers	.. ₹

2. The sealed tenders should be addressed to the Deputy Collector (Excise), Office of the Deputy Collector (Excise), Thattanchavady, Puducherry, duly superscribing on the envelope as "Tender for purchase of old newspapers" quoting the amount separately so as to reach the Office of the Deputy Collector (Excise), Thattanchavady, Puducherry on or before 23-08-2018 at 10.00 a.m.. The tenders will be opened at 5.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers if any, in the Office of the Deputy Collector (Excise), Puducherry.

3. The intending GST registered tenderers only should participate and deposit an amount of ₹ 300 (Rupees three hundred only) as earnest money deposit before submission of the tender.

4. Along with tender, copy of all the following self attested documents should be submitted by the tenderer.

- (1) Aadhaar Card copy,
- (2) Valid GST Registration Certificate copy,
- (3) EMD Deposit copy.

5. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender sale is over.

6. Tenders received after the due date and time will be rejected.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason therefor.

8. The successful tenderer should pay the entire amount (excluding GST) immediately and clear all the articles within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

9. No claim on the quantity and quality of the articles will be entertained once the tender is finalized.

10. The intending tenderers can inspect the articles during the office hours in the Office of the Deputy Collector (Excise), Puducherry from 13-08-2018 to 21-08-2018.

11. In case of any dispute, the decision or the Deputy Collector (Excise), Puducherry will be the final.

12. The rate of each item should be quoted separately.

13. GST as per the rate in force should be paid by the successful tenderer to the Commercial Taxes Department, Puducherry on reverse charge basis on the amount finalized with the intimation to the undersigned.

J. DAYALANE,
Deputy Collector (Excise).

வில்லியனூர் கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்து, புதுச்சேரி
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர்கள் வில்லியனூர் கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனங்களை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்ப்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்கள்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின் திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)

திரு/திருமதி/செல்வி:

1 அக்னஸ் லில்லி மலர், வில்லியனூர் ரோடு, பொறையூர், வில்லியனூர் கொம்ப்யூன், புதுச்சேரி.	M/s. சேஃப் பாலி பேக், மறு அளவை எண் 46/9, வில்லியனூர் ரோடு, பொறையூர், வில்லியனூர் கொம்ப்யூன், புதுச்சேரி.	பாட்டில்ஸ் யூனிங் பாலி ஃப்ரொபைலின் மற்றும் பெட் பிரிபார்ம்ஸ்.	120 குதிரைத் திறன்.	6 (பணி முறை-I) 3 (பணி முறை-II) 3 (பணி முறை-III).
---	--	---	---------------------	--